下雨了

（法国）弗朗西斯·卡尔科

戈阳青 译

下雨了——多迷人。我爱你。
我们呆在各自的房间：
在这秋末的日子里，
不再有什么让人喜欢。

下雨了。公共汽车穿梭而行，
出租汽车不停地往返，
塞纳河上拖轮鸣叫……
人们却一点声音也听不见！

多迷人：下雨了。我聆听
噼噼啪啪的颗颗雨点
不停地敲着玻璃窗板……
你向我露出温情笑脸。

我爱你，哦！这雨点声，
宛若临别时的呜咽。
待会儿你将与我分离：
人们会说你是在哭泣。

《下雨了》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《下雨了》：

下雨了——多迷人。我爱你。/我们呆在各自的房间：/在这秋末的日子里，/不再有什么让人喜欢。

下雨了。公共汽车穿梭而行，/出租汽车不停地往返，/塞纳河上拖轮鸣叫……/人们却一点声音也听不见！

多迷人：下雨了。我聆听/噼噼啪啪的颗颗雨点/不停地敲着玻璃窗板……/你向我露出温情笑脸。

我爱你，哦！这雨点声，/宛若临别时的呜咽。/待会儿你将与我分离：/人们会说你是在哭泣。